

## La Chambre établit une stratégie de développement de l'économie montréalaise.

Le président de la Chambre, M. Pierre Brunet, rendait public le 7 juin en conférence de presse un document intitulé "Montréal 1985 — La croissance d'une métropole", contenant une stratégie de développement pour l'économie montréalaise.

Avec l'élaboration de cette étude initiée en début d'année, la Chambre a d'abord voulu asseoir son programme d'action des prochaines années sur des bases solides. Après avoir posé un diagnostic de l'état de santé de l'économie, analysé la dynami-

que de son développement récent, elle élaborait sa stratégie en concertation avec les chefs de file du milieu des affaires montréalais. Une cinquantaine des principaux preneurs de décisions étaient consultés.

À la veille de son Congrès annuel, qui se tenait à Montebello du 9 au 12 juin, la Chambre a rendu publique cette étude qui a servi de base aux discussions de ces assises et permis, en y ajoutant la réflexion du Congrès, d'établir un plan d'action articulé pour l'année qui vient.

Le président désigné pour l'exercice 1983-84, M. Pierre Goyette, président et chef de la direction de la Banque d'Épargne, présentait ce programme d'action aux anciens et nouveaux administrateurs de la Chambre réunis le 20 juin en assemblée de planification (notre photo). Il sera rendu public lors de l'assemblée générale annuelle du 22 septembre prochain.

Le programme mis de l'avant par le futur président s'appuie sur la stratégie en quatre points définie par l'étude de la Chambre pour accélérer

le développement économique de Montréal:

- Créer un environnement favorable à la création et à la croissance d'entreprises.
- Multiplier les points d'ancrage pour la création et la croissance d'entreprises dont le rayonnement d'activités dépasserait Montréal.
- Maintenir le caractère bicultural de Montréal dans toute sa plénitude.
- Intégrer de façon plus concrète la réalité montréalaise dans le processus décisionnel des gouvernements de palier supérieur.



Photo R. Bertrand Inc.

M. Michel Gaucher, président de Sofati Ltée et nouvel administrateur de la Chambre, le président, M. Pierre Brunet, le président du Conseil, M. Serge Saucier, le vice-président exécutif, M. André Vallerand et le président désigné pour l'année 1983-1984, M. Pierre Goyette, président et chef de la direction de la Banque d'Épargne.

## Sommaire

Éditorial.....	Page 2
Réalisation.....	Page 3
Promotech '83.....	Page 4
Congrès.....	Pages 7 à 12
Nouvelles adhésions..	Pages 13 à 15
Journée internationale ....	Pages 18 et 19
Journée de golf.....	Page 20



## commerce Montréal

organe officiel de la  
Chambre de commerce  
du district de Montréal

### Le bureau de direction 1982-1983

M. Pierre Brunet,  
président de la Chambre  
M. Serge Saucier,  
président du Conseil  
M. Pierre Goyette,  
premier vice-président  
Madame Micheline Bouchard,  
vice-présidente  
M. Guy Dufresne, vice-président  
M. Pierre MacDonald,  
vice-président  
M. Phillip O'Brien, vice-président  
Me. Raynold Langlois, secrétaire  
M. Robert Panet-Raymond, trésorier

### Le conseil d'administration

M. André Aubin, Bell Canada  
Madame Claire B. Beaudoin,  
Fondation J.A. Bombardier  
M. Tom Birks,  
Henry Birks & Fils (Montréal) Ltée  
M. Roger Chèvrefils,  
Produits d'Acier Anjou Inc.  
M. Robert Chevrier,  
Les Industries Westhill Inc.  
M. Ronald Corey,  
Forum de Montréal,  
Club de hockey Canadien  
M. André Dion, Ro-Na Inc.  
M. Marcel Dufour,  
Lavalin International Inc.  
M. Max Drouin, Cie Générale  
Électrique  
du Canada Ltée  
M. Hugh Faulkner,  
Alcan Aluminium Ltée  
M. Paul Gauthier,  
Société d'Investissement Desjardins  
M. Jean-René Halde,  
Groupe Métro-Richelieu Inc.  
M. Pierre Jean, Albert Jean Inc.  
M. Jacques Lefebvre, Le Groupe SNC  
Madame Claire Léger,  
Les Rôtisseries St-Hubert Ltée  
M. Yvon Marcoux,  
La Banque d'Épargne  
de la Cité et du District de Montréal  
M. Gilles Ouimet,  
Pratt & Whitney Aircraft du Canada Ltée  
M. Robert Parizeau,  
Leblanc, Eldridge, Parizeau Inc.  
M. Edouard Prévost,  
La Brasserie O'Keefe Ltée  
Madame Madeleine Saint-Jacques,  
Young & Rubicam Ltée

### Le secrétariat:

André Vallerand,  
vice-président exécutif

ISSN - 0318 - 4560  
Dépôts légaux  
Bibliothèque Nationale du Québec  
Bibliothèque Nationale du Canada

## Édito

### Montréal se doit d'avoir ses centres bancaires internationaux

Même si le Ministre des Finances, M. Marc Lalonde, et surtout ses fonctionnaires, jugent que le projet de centres bancaires internationaux (CBI), à Montréal ou ailleurs au Canada, n'aurait qu'un impact économique marginal, la Chambre demeure convaincue de la justesse de ses arguments et de l'importance du projet pour le développement économique de Montréal.

La Chambre tient à la réalisation de ce projet principalement pour trois raisons. La première est avant tout psychologique et vise à confirmer le rôle de Montréal comme centre international. La seconde veut montrer que si la ville est connue à l'extérieur pour sa lourde fiscalité, il est possible d'y exercer certaines activités qui sont exemptes de tout impôt. Finalement, la Chambre estime que le projet créerait à Montréal une activité financière nouvelle et imaginative qui entraînerait des retombées intéressantes au plan du développement des expertises exportables dans le domaine financier.

Il ne faut pas négliger non plus le nombre d'emplois indirects, créés par des compagnies: transitaires, clearing houses, investissement, qui suivent les CBI. Sans compter les emplois de l'industrie aéroportuaire, touristique et immobilière.

Lors d'une rencontre tenue le 6 juin dernier entre la Chambre et dix ministres et députés fédéraux, M. Lalonde promettait à la Chambre de lui fournir le rapport préparé par ses fonctionnaires afin qu'elle réfute si possible les arguments négatifs au CBI.

À cette rencontre du 6 juin, outre le Ministre des Finances, étaient présents, Madame Monique Bégin (Santé et Bien-Être social), M. Francis Fox (Communications), M. Serge Joyal (Ministre d'État), M. André Ouellet (Postes - Consommation et Corporation) et M. le député Bernard Loiselle.

La rencontre visait à faire le point sur une foule de dossiers pertinents aux actions de la Chambre dans la promotion et la défense des intérêts économiques de la région de Montréal et du Québec. Entre autres, le contrat des frégates de surveillance, les brevets pharmaceutiques, la politique du gouvernement fédéral face aux sièges sociaux des compagnies de la Couronne à Montréal, et les dossiers de l'industrie aéronautique: F-18A, Bell Hélicoptère, institut de formation aérospatiale et symposium sur l'industrie à l'automne '83.

Les deux parties convenaient d'une nouvelle rencontre du même type avant la fin de l'année 1983.

### Nomination à la Chambre



M. André Vallerand, vice-président exécutif, est heureux d'annoncer la nomination de Madame Hélène Saint-Pierre au poste de directeur-développement et recherche. À ce titre, elle sera, entre autres, responsable des travaux des comités de contenu, de l'organisation de colloques et de séances d'information ainsi que de la supervision du service international (CMI).

#### Madame Hélène Saint-Pierre

Diplômée en administration (comptabilité) de l'Université de Sherbrooke, elle oeuvre au sein de la Chambre depuis 1980, à titre de directeur des services administratifs.



## Démarrage du Centre international de formation en gestion des grands projets à Montréal

Le Gouvernement du Québec a misé une somme de 50,000 \$ pour aider au lancement du Centre international de formation en gestion des grands projets à Montréal. La Chambre compte maintenant sur les contributions de l'industrie et du gouvernement fédéral pour accueillir les montants nécessaires à l'implantation du Centre à Montréal.

Le Centre international de formation en gestion des grands projets est un centre de formation continue qui diffusera l'information et voudra rationaliser et coordonner les ressources déjà existantes à Montréal et au Québec, dans le domaine. De plus, le Centre entend promouvoir et coordonner les recherches sur les applications de pointe en gestion des grands projets par l'intermé-

diaire des universités associées au Centre et en fonction des besoins de l'industrie.

Le président de la Chambre, Pierre Brunet et Louise Harel, représentante du groupe parlementaire du Parti Québécois de la région de Montréal, annonçaient la contribution de démarrage du Gouvernement du Québec lors d'une conférence de presse tenue le 31 mai dernier, et à laquelle assistaient des représentants des quatre universités montréalaises et des milieux d'affaires. Madame Harel remplaçait le ministre délégué aux Sciences et à la Technologie, M. Gilbert Paquette, retenu à Québec pour défendre son projet de loi sur la science et la technologie. La rencontre prévue par la chambre à cette occasion avec les universi-

taires et l'industrie pour discuter du Centre et solliciter les contributions privées, était reprise le 17 juin. Entre-temps, la Chambre procédait à la constitution du Conseil d'administration provisoire, formé du Bureau de direction de la Chambre.

La prochaine étape dans le dossier sera l'embauche d'un directeur intermédiaire, qui verra à la planification des programmes de formation et de recherche, s'occupera de la campagne de promotion et de la gestion temporaire du Centre jusqu'à son lancement. Sa principale tâche sera d'établir la crédibilité du Centre de formation en gestion des grands projets, auprès des milieux touchés par sa création: l'industrie, les universités et les gouvernements.

## La fête de la fierté

Plus d'une centaine de présidents d'entreprises dont les réalisations ont été diffusées dans le cadre de l'opération fierté Montréal, organisée conjointement par la Chambre et CKAC/73, ont répondu à l'invitation lancée par les deux organismes et la Ville de Montréal, à participer à la fête de la fierté.

Tenue le 13 juin à l'Hôtel de Ville de Montréal et présidée par le Maire de Montréal, Monsieur Jean Drapeau, cette fête voulait simplement permettre aux gens d'affaires men-

tionnés dans l'opération de se rencontrer et de discuter, au cours d'un cocktail d'honneur.

Depuis septembre dernier, plus de 170 messages fierté ont été diffusés sur les ondes de CKAC mentionnant entre autres: lancements de nouvelles entreprises, obtention de contrats importants à l'étranger et localement, implantation sur de nouveaux marchés, innovations, inventions et investissements, etc. Toutes ces réalisations ont été faites dans la région de Montréal, par des entreprises implantées ici, pendant une période qualifiée «de crise». Il devenait important de souligner de manière concrète la confiance et l'optimisme des gens d'affaires en la capacité d'assurer le développement de leur entreprise dans la région de Montréal.



Photo R. Bertrand Inc.

Quelques participants à la fête de la fierté: M. Michel Robichaud, mentionné dans l'opération Fierté Montréal, M. le Maire Jean Drapeau, Madame Lise Watier, également mentionnée dans l'opération, M. Pierre Brunet, président de la Chambre, M. James L. Sullivan, président de la Chambre de commerce de Boston (il dirigeait une délégation de cette ville), et M. Paul-Émile Beaulne, président et directeur général de CKAC/73.



Robert Ternisien,  
président

## Fleuriste Valois

372 Sherbrooke Est  
(coin St-Denis)  
Montréal H2X 1E6  
842-7849



## Promotech '83, premier salon international de transfert de technologie à se tenir au Canada. Palais des Congrès, du 13 au 17 septembre 1983

Un grand nombre de compagnies, d'institutions et de centres de recherche ont déjà confirmé leur participation au Salon international de transfert de technologie. L'organisation de cet événement est une collaboration de Trans-technic international Inc., de la Commission d'initiative et de développement économique de Montréal (CIDEM), du Ministère du Commerce extérieur du Québec, de l'Office d'expansion économique de la CUM, et de la Chambre de commerce du district de Montréal.

**Pour toute information sur ce Salon: téléphonez à Promotech '83. (514) 659-4844**

### Voici la liste des entreprises ayant confirmé leur participation en date du 17 juin:

- AES DATA INC.
- AGRICULTURE - QUÉBEC
- ANVAR - AGENCE NATIONALE DE VALORISATION DE LA RECHERCHE - FRANCE
- APPROVISIONNEMENT ET SERVICE CANADA
- ASSOCIATION FRANÇAISE ROBOTIQUE INDUSTRIELLE
- ASSOCIATION DE RECHERCHE INDUSTRIELLE SCIENCE ET TECHNOLOGIE
- B.G. CHECO LTEE
- BTM INTERNATIONAL
- BIO-ENDO LTÉE
- BUREAU DES BREVETS - CANADA
- BUREAU DE NORMALISATION - QUÉBEC
- CAMION PIERRE THIBEAULT INC.
- CEGELEC INDUSTRIES INC.
- CEGIR - CANADA
- COMTERM INC.
- CENTRE D'INNOVATION INDUSTRIELLE DE MONTRÉAL
- CENTRE DE RECHERCHE INDUSTRIELLE DU QUÉBEC (CRIQ)
- CONSEIL ÉCONOMIQUE DE SHERBROOKE
- CANADIAN PATENTS AND DEVELOPMENT LTD
- DONOHUE INC.
- D.P.A. ÉLECTRONIQUE INC.
- DR DVORKOVITZ AND ASSOCIATES (U.S.A.)
- ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES - QUÉBEC

- ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES - CANADA
- E C O RECHERCHES LTÉE
- ÉCOLE POLYTECHNIQUE DE MONTRÉAL
- EXTRAWATT INC.
- ÉLECTRICITÉ DE FRANCE (EDF) - FRANCE
- ÉNERGIE ATOMIQUE - CANADA
- ENTREPRISES ÉLECTRONIQUES D.S. LTÉE
- EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE CANADA
- FORANO INC.
- GROUPE DE GESTION WELFAB INC.
- GROUPE LAPERRIERE ET VERREAULT INC.
- GAZ MÉTROPOLITAIN
- HYDROLEX
- HYDRO-QUÉBEC INTERNATIONAL
- HYDRO-QUÉBEC
- INDUSTRIES VALCARTIER
- INSTITUT CANADIEN DE L'INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE
- INSTITUT DE GÉNIE DES MATÉRIAUX
- INDUSTRIE, COMMERCE ET TOURISME - QUÉBEC
- INNOVATION 128 - FRANCE
- INSTITUT ARMAND-FRAPPYER
- LOCKHEED AIRCRAFT LTD
- LOGIDEC INC.
- MARINE INDUSTRIE
- MINISTÈRE DU COMMERCE EXTÉRIEUR - QUÉBEC
- MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION - QUÉBEC
- MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DE LA RECHERCHE - FRANCE

Quelque cinq pays étrangers seront représentés à ce premier super-marché de la technologie nouvelle où petites, moyennes et grandes entreprises pourront échanger leurs connaissances et leur savoir-faire et déboucher sur des accords commerciaux ou industriels impliquant pour les entreprises du Québec, l'achat, la vente ou l'utilisation de technologie de pointe dans la fabrication de produits nouveaux ou améliorés.

L'objectif du Salon est de faire rencontrer vendeurs et acheteurs de technologie de pointe pour les secteurs de fabrication de produits manufacturés.

- OFFICE D'EXPANSION ÉCONOMIQUE DE LA CUM
- PROGRAMME D'AIDE À LA RECHERCHE INDUSTRIELLE
- PROGRAMME DES PROJETS "INDUSTRIE-LABORATOIRES"
- POMPES ROTATIVES MAROIS INC.
- SCIENCE ET TECHNOLOGIE - CANADA
- SCIENCE ET TECHNOLOGIE - QUÉBEC
- SOCIÉTÉ ABC BIO-INDUSTRIELLE - FRANCE
- SOCIÉTÉ DARLEY ÉLECTRONIQUE - FRANCE
- SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL
- SOCIÉTÉ DE L'ÉNERGIE DE LA BAIE JAMES
- SOCIÉTÉ MICRO ÉLECTRONIQUE
- SOCIÉTÉ NATIONALE DE L'AMIANTE
- SERVICES PROFESSIONNELS WARNOCK HERSHEY
- SWEDISH BOARD FOR TECHNOLOGY DEVELOPMENT
- SOCIÉTÉ INTERPORT
- SOCIÉTÉ D'INVESTISSEMENT DESJARDINS
- SOCIÉTÉ VALORGA - FRANCE
- TRANS-AUDIO INC.
- TECHNOLOGY/INPEX - U.S.A.
- UNIVERSITÉ CONCORDIA
- UNIVERSITÉ LAVAL
- UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE
- UNIVERSITÉ TECHNOLOGIQUE DE COMPIEGNE - FRANCE
- VOLCANO INC.

## ROBIC, ROBIC & ASSOCIÉS ASSOCIATES

Fondée en 1892

Conseils en propriété intellectuelle

Agents de brevets d'invention et de marques de commerce

1514, Docteur Penfield  
Montréal, Canada, H3G 1X5  
Tél.: (514)934.0272, Télex: 05-268656, Cable: MARION  
Telecopier

### MEMO AUX EMPLOYEURS

Un service de placement professionnel d'ingénierie

- Une excellente source de recrutement
- Une sélection de qualité
- Un service rapide et efficace



2075, rue University, 11e étage, Montréal (Québec)  
H3A 1K8 (514) 845-6141



# ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

le jeudi, 22 septembre 1983 - MIDI - HÔTEL LE REINE ÉLIZABETH



M. PIERRE BRUNET  
PRÉSIDENT

## DIVULGATION DU PROGRAMME DE L'EXERCICE 1983-1984 sur le thème «MONTRÉAL 1985»

Un des volets de ce programme est de créer un environnement favorable à la création et à la croissance des entreprises

## CRÉATION DE PLUSIEURS NOUVEAUX COMITÉS DE CONTENU

La vie de la Chambre s'organise dans une large mesure à partir du travail des comités et son dynamisme en dépend

## VOUS VOUS DEVEZ D'ÊTRE PRÉSENTS À CETTE RENCONTRE GÉNÉRALE ANNUELLE

- Pour mieux connaître VOTRE Chambre
- Pour offrir vos services compétents aux divers comités de contenu et d'organisation et ainsi participer plus activement à la vie de la Chambre.

Prix du déjeuner: 30\$

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT AUPRÈS DE: LYSE RICHARD - 866-2861



M. PIERRE GOYETTE  
PRÉSIDENT DÉSIGNÉ, 1983-84

## LE CLUB CANADIEN

Les membres en règle de la Chambre de commerce du district de Montréal peuvent se prévaloir du privilège des membres associés du Club Canadien.

De plus, des conditions avantageuses sont offertes pour vos réceptions de tous genres: assemblées, cocktails, mariages, etc.

Pour de plus amples informations:

Monsieur Guy GAUTHIER, directeur général - 842-6801.

## AVIS IMPORTANT!

C'est le moment de la formation des comités d'organisation des activités publiques.

À tous les membres intéressés à faire partie de ces comités, nous demandons de communiquer dans les plus brefs délais avec le directeur des activités publiques et de recrutement Madame Micheline COMEAU - 866-2861.

Au plaisir de vous compter parmi nous!

## À INSCRIRE À VOTRE AGENDA...

### DÉJEUNERS HORS-SÉRIE

18 octobre - M. Guy BERNIER

Président

Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec

HÔTEL MERIDIEN

25 octobre - M. Guy LAVIGUEUR

Président

Banque fédérale de développement

Ce déjeuner est précédé d'une séance d'information

PALAIS DES CONGRÈS

N.B. les déjeuners-causeries réguliers reprennent à compter du mardi, 1er novembre à l'HÔTEL LE QUATRE SAISONS.

### SOIRÉE DE TENNIS

VENDREDI, 4 NOVEMBRE PROCHAIN  
CLUB DE TENNIS DE L'ÎLE DES SOEURS

À la suite du succès remporté l'an dernier, le comité des loisirs sous l'habile direction de Raynald THIVIERGE, directeur des ventes et marketing de la Distillerie Gilbey Canada Inc., est heureux d'organiser pour votre plus grand plaisir, une autre soirée de tennis.



## PROGRAMME "RELAIS" MINISTÈRE EMPLOI ET IMMIGRATION CANADA

"L'entreprise privée se doit de profiter de RELAIS, le programme de relance de l'aide à l'emploi, mis sur pied par Ottawa au début de l'année. Une enveloppe de 100\$ millions lui est accessible dans le cadre des 170\$ millions qu'Emploi et Immigration Canada (EIC) consacre à ce programme de création d'emplois dans la région du Québec."

On se rappellera qu'en vertu de ce programme destiné à favoriser la reprise

économique en créant immédiatement des emplois temporaires productifs susceptibles à moyen terme de générer des emplois permanents, les entreprises peuvent recevoir un appui financier représentant en moyenne 200\$ par semaine par travailleur embauché dans le cadre du programme RELAIS.

Les projets peuvent varier en durée et en taille. Aucun maximum spécifique n'est fixé quant au nombre de travail-

leurs.

Un formulaire et un guide à l'intention des promoteurs de projets sont disponibles, en plus de l'aide nécessaire à la finalisation de votre projet. Fait à signaler, il s'agit là des seuls documents que le chef d'entreprise aura à compléter. Pour ce faire, il faut communiquer avec VOTRE CENTRE D'EMPLOI DU CANADA.

## ANNONCER DANS **commerce Montréal** c'est annoncer à la grandeur de Montréal

### Tarifs publicitaires pour 1983-1984

### Dates de parution

	Une	Onze	
Carte d'affaires	80\$	836\$	1983 : août: 15
1/4 page	140\$	1463\$	septembre: 15
3/8 page	200\$	2090\$	octobre: 17
1/2 page	260\$	2717\$	novembre: 14
3/4 page	340\$	3553\$	décembre: 15
1 page	415\$	4337\$	

1984: janvier 16  
février: 15  
mars: 15  
avril: 16  
mai: 15  
juin: 25

### Calendrier de publication 1983-1984

11 numéros, du 15 août 1983 au 25 juin 1984. La date de tombée pour le matériel publicitaire est le premier vendredi de chaque mois.

Renseignements: Christiane Dubois, **866-2861**



Fleuriste

*Madame C.M. La Bissonnière*  
Enr.  
1024 est, rue MONT-ROYAL  
TÉL.: 526-5577  
(établie en 1929)

## ÉDIFICE DE PRESTIGE BUREAUX À LOUER

1,000 pieds carrés et plus

SHERBROOKE  
ANGLE ST-DENIS

TOUS SERVICES FOURNIS, CAFÉTÉRIA  
STATIONNEMENT INTÉRIEUR  
TOUT PRÈS DE LA STATION MÉTRO SHERBROOKE  
NOMBREUX RESTAURANTS AUX ENVIRONS IMMÉDIATS

**842-8221 - Poste 225 ou 232**



## Le 33e Congrès annuel - Château Montebello Montréal 1985 - Faites vos jeux

Le milieu des affaires montréalais est confiant dans la reprise économique de Montréal et croit que cette reprise passera par l'entreprise privée, à la condition que les gouvernements contribuent au climat de confiance indispensable à cette reprise. La concertation entre les intervenants plutôt que la confrontation permettra de profiter des atouts disponibles pour assurer la reprise.

Voilà les principales conclusions qui se dégagent des assises du 33e Congrès annuel de la Chambre tenu à Montebello du 9 au 12 juin dernier. Deux éléments nécessaires à la création de ce climat, particulièrement par le gouvernement du Québec, ressortent clairement du discours des conférenciers invités au Congrès. Ces éléments sont reliés à la fiscalité des individus, impôts et taxes à diminuer, et à la législation linguistique qu'il faut adoucir. Un sondage mené en mai par la Chambre de commerce du district de Montréal auprès de la population francophone du Québec confirme les appréhensions des gens d'affaires quant à l'effet négatif de la législation linguistique trop sévère et des impôts et taxes trop élevés sur le développement du Québec.

Un des conférenciers d'ouverture, le président de la Banque d'Épargne, M. Raymond Garneau, a pour sa part identifié l'indiscipline collective dans les relations de travail comme l'un des obstacles qui empêchent Montréal de devenir une ville internationale attrayante pour les investisseurs. Plusieurs intervenants ont tour à tour fait ressortir les principaux atouts véritables que possède Montréal pour assurer la croissance des entreprises. Pour un, Pierre Lortie, le président de la Bourse, a exhorté les gens d'affaires à passer à l'action insistant sur le fait que le principal outil de développement de Montréal demeure le dynamisme des gens d'affaires.

### Le jeu de la concurrence

D'entrée de jeu, le président du programme, M. Pierre Ducros, président de la firme Ducros, Meilleur, Roy et Associés (DMR), situait les participants sur les délibérations du congrès. Il a souligné sa confiance que le renouveau économique de Montréal passe par les gens d'affaires qui doivent immédiatement faire leurs jeux. Il a insisté sur l'urgence

d'agir pour avoir tous en mains les atouts pour remettre Montréal bien en position sur la carte du monde économique à l'horizon de 1985.

Selon le premier conférencier de la session d'ouverture et président de la Chambre, M. Pierre Brunet, le monde des affaires et la population en général sont tombés d'accord sur les symptômes du malaise de Montréal de même que sur les moyens pour assurer la relance de son économie. M. Brunet arrivait à cette conclusion lors de son exposé des grandes lignes de l'étude menée par la Chambre, intitulée "Montréal 1985 - La croissance d'une métropole".

Après avoir rappelé le diagnostic de l'état de santé économique de Montréal, M. Brunet a présenté la stratégie de développement que la Chambre a mise sur pied à la suite de nombreuses consultations avec des représentants du monde des affaires. Cette stratégie s'appuie sur quatre éléments principaux, à savoir:

- créer un environnement favorable à la création et à la croissance d'entreprises;
- multiplier les points d'ancrage pour la création et la croissance d'entreprises dont le rayonnement d'activités dépasserait Montréal;
- maintenir le caractère biculturel de Montréal dans toute sa plénitude;

- intégrer de façon plus complète la réalité montréalaise dans le processus décisionnel des gouvernements de palier supérieur.

Avant de rendre publiques les conclusions de son étude, la Chambre a vérifié si le diagnostic posé par le monde des affaires était compatible avec l'opinion de la population en général. Elle a donc confié à la firme Sorecom le soin de vérifier, au moyen d'un sondage auprès de la population francophone du Québec, son sentiment face à la situation économique et aux moyens de l'améliorer. Les résultats du sondage démontrent clairement, selon M. Brunet, que la population partage très largement les préoccupations de la Chambre. À titre d'exemple, 83 pour cent des personnes interrogées croient que l'économie québécoise ne va pas bien et les principales raisons identifiées pour expliquer cette situation sont: principalement les départs d'entreprises et de sièges sociaux, le comportement des syndicats, les relations fédérales-provinciales et le départ des anglophones du Québec.

Les répondants ont très largement indiqué que la loi 101, tout en demeurant en vigueur, doit être assouplie et la fiscalité revue à la baisse.

M. Brunet a finalement souligné que même si Montréal a connu une période difficile au niveau de son développement économique, tous les espoirs sont maintenant permis. Il s'est dit particulièrement encouragé de constater



Photo R. Bertrand Inc.

Le président du programme du Congrès, M. Pierre Ducros, et le président du Congrès, M. Pierre Goyette, en compagnie des conférenciers de la première session: M. Jean Drapeau, Maire de Montréal, M. Pierre Brunet, président de la Chambre et M. Raymond Garneau, président du Conseil de la Banque d'Épargne.



que le discours de la Chambre était largement partagé par la population en général. "Si nous pouvons établir un consensus entre la population et le monde des affaires, nous pourrions assurer la relance de l'économie de Montréal pour redonner à la métropole son rôle de grande capitale internationale", a-t-il conclu.

Le second conférencier de la session d'ouverture, M. Raymond Garneau, président et chef de la direction de la Banque d'Épargne, a dit considérer que l'indiscipline collective de ses citoyens dans les relations de travail constituait l'un des obstacles qui empêche Montréal de devenir une ville internationale attrayante pour les investisseurs. Pour appuyer son affirmation, M. Garneau a indiqué qu'entre 1970 et 1980, le nombre de grèves a été de 71% plus élevé à Montréal qu'à Toronto, ces arrêts de travail ont été plus longs de 23%, et les grèves ont eu lieu en dehors des périodes de négociations deux fois plus souvent à Montréal. À son avis, cette situation nécessite une modification des attitudes et des changements importants au code du travail.

M. Garneau a identifié deux autres obstacles au développement de Montréal. Il s'agit d'abord de la législation linguistique. À ce sujet, il estime que sans des amendements à la loi 101, Montréal ne pourra pas attirer sur son territoire des cadres d'entreprises dans le secteur de la recherche et du développement comme dans celui des sièges sociaux.

Le troisième obstacle, la fiscalité désavantageuse pour le Québec par rapport aux régions environnantes. Il a recommandé de s'engager dans un programme de redressement de l'effort fiscal très vigoureux, car le coût de la vie, qui représente encore un facteur favorable pour Montréal, deviendra rapidement plus élevé qu'ailleurs.

Le Maire de Montréal, M. Jean Drapeau, dernier conférencier de la session d'ouverture du Congrès, a insisté sur les atouts de Montréal: la situation géographique stratégique de Montréal dans le réseau de transport nord-américain, des infrastructures de transport diversifiées (il a vanté les mérites de Mirabel) et la proximité d'un bassin démographique de 54 millions de personnes du nord-est américain, 60 millions avec les québécois.

M. Drapeau a souligné qu'il fallait développer les atouts naturels de Montréal, reconnus historiquement, en



Photo R. Bertrand Inc.

**Les conférenciers de la seconde session: Messieurs Bob Cox, directeur du contrôle de l'ingénierie, Spar Aérospatiale Inc., Raymond Lemay, président, Canada Steamship Lines Inc., et Pierre Lortie, président de la Bourse de Montréal, en compagnie de M. Pierre Ducros (2e à droite).**

poursuivant l'idée du train à grande vitesse Montréal-New-York. La nature ne change pas ses lois a-t-il déclaré en invitant les gens d'affaires à exploiter la situation géographique privilégiée de Montréal. "Le temps des examens de conscience est terminé", a poursuivi M. le Maire qui croit que la période de morosité est terminée et que le développement économique de Montréal procèdera de la concertation des gens d'affaires et des différents paliers de gouvernement.

### Nos atouts

La création à Montréal d'un centre de gestion maritime international aurait, selon le président du Canada Steamship Lines Inc., premier conférencier de la deuxième session du Congrès, un impact important sur le plan des retombées économiques pour la métropole. Il a expliqué que la réalisation de ce projet devenait une nécessité pour espérer attirer à Montréal des sièges sociaux ou des bureaux régionaux de compagnies de navigation. Selon lui, la venue de cinq nouvelles compagnies maritimes pourrait créer jusqu'à six cent emplois aux sièges sociaux en plus d'injecter directement dans l'économie montréalaise quelque cinquante millions de dollars par année. La venue de ces compagnies aurait des effets d'entraînement très importants grâce à l'effet multiplicateur des investissements ainsi générés. M. Lemay croit cependant que pour attirer à Montréal de nouvelles compagnies de navigation maritime, il importe de créer un environnement fiscal presque entièrement libéré de l'impôt sur les sociétés.

D'autre part, M. Lemay a expliqué aux congressistes l'importance de mettre sur pied une marine marchande canadienne sur la base de l'expérience acquise dans la navigation des Grands Lacs. Selon lui, le pays joue présentement un rôle très faible au sein du transport maritime international. "Il nous reste cinq pour cent du commerce canadien outremer en dépit du fait que le volume de nos importations et exportations par voie maritime nous place parmi les dix principales nations commerciales au monde", a-t-il ajouté.

Prenant la parole comme second conférencier de la deuxième session, M. Bob Cox, directeur du contrôle de l'ingénierie chez Spar Aérospatiale Inc., a établi la cote de Montréal sur les facteurs clés reliés à la formation ou l'expansion des industries de pointe à Montréal. Il a nommé le climat général, où Montréal possède les qualités d'une ville internationale, mais, selon M. Cox, l'image socio-politique que projette le Québec à l'extérieur, surtout par le biais de ceux qui l'ont quitté, est anti-affaires.

Il a nommé aussi l'investissement en recherche et développement des gouvernements, alors qu'il qualifie les efforts du fédéral dans son dernier budget de très significatifs.

Un troisième facteur clé dans le domaine de la technologie avancée est la disponibilité de scientifiques et d'ingénieurs de calibre, des gens qui sont recrutés partout dans le monde. Des gens qui tolèrent très difficilement les restrictions d'ordre professionnel, linguistique, ou les impôts excessifs.



Photo R. Bertrand Inc.

**M. Pierre Ducros et les panélistes de la troisième session: Messieurs Bertin Nadeau, président, Unigesco Inc., Paul Gauthier, président directeur général, Société d'investissement Desjardins, Michel de Grandpré, président directeur général, Systèmes d'ordinateurs Logo Inc., M. Rémi Marcoux, président, Groupe Transcontinental GTC Ltée.**

M. Cox a identifié la collaboration industries-universités et l'infrastructure de soutien disponible comme deux facteurs positifs présents à Montréal.

Le dernier intervenant de cette deuxième session, le président de la Bourse de Montréal, M. Pierre Lortie, a vraiment marqué le ton du congrès en général. Énergique, positif et très articulé, il a d'abord rappelé que Montréal possède l'avantage d'une économie diversifiée au même titre que New-York ou Los Angeles. Ayant souligné l'importance d'influencer les conditions permissives favorisant l'éclosion d'une stratégie, de développement économique, il a précisé les cinq volets essentiels à cette éclosion. Selon lui, la croissance de Montréal dépendra plus du dynamisme des entreprises que de l'initiative des gouvernements. Il importe également de rapprocher les communautés d'affaires francophone et anglophone. Montréal doit se développer dans le sens d'un plus grand internationalisme et obtenir des gouvernements supérieurs, des politiques claires. De plus, il faudra mieux exploiter la richesse intellectuelle de nos universités et centres de recherche.

M. Lortie a par la suite présenté quelques éléments d'un plan d'action. Au plan des ressources humaines, il juge que Montréal, qui possède une classe managériale jeune et dynamique, devrait aussi miser sur l'apport d'expertise étrangère.

Au plan technologique, Montréal devrait favoriser son goût de l'excellence en se rapprochant de modèles en ébullition, tel Boston.

Au chapitre financier, le président de la Bourse rappelle que les moyens disponibles sont considérables et puis-

sants: marché public des capitaux, pools de fonds et financement public.

M. Lortie ajoutait que les gens d'affaires ne devraient pas se cacher derrière un soi-disant climat pour justifier leur peur du risque et leur manque d'entrepreneuriat. Il a terminé son exposé en affirmant que "ce sont les gens d'action, et uniquement eux, qui façonnent l'avenir".

### Miser juste

Il y a place à Montréal pour de jeunes entreprises dynamiques, à condition que les promoteurs y mettent les efforts voulus, qu'ils recrutent des équipes dynamiques et compétentes, qu'ils s'associent dans certaines circonstances à des partenaires solidement implantés et qu'ils ne craignent pas l'innovation et le changement, puisque c'est la principale caractéristique de notre société.

Dans l'esprit des quatre panélistes qui ont pris la parole devant les 325 participants au Congrès de la Chambre,

voilà autant de facteurs de réussite reliés à la gestion d'une entreprise.

Lors de la troisième session, sous le thème "misez juste", les congressistes ont pu entendre l'histoire de la réussite de quatre entreprises établies dans la métropole et ils ont eu l'occasion de discuter durant plus d'une heure avec leurs dirigeants: messieurs Bertin Nadeau, président de Unigesco Inc., Paul Gauthier, président directeur général de la Société d'investissement Desjardins, Michel de Grandpré, président directeur général de Systèmes d'ordinateurs Logo Inc., et Rémi Maroux, président du Groupe Transcontinental GTC Ltée.

Quelques constantes se dégagent des discussions. La réussite de projets d'investissement est autant le fruit d'une planification stratégique de la part de l'entreprise que celui d'un opportunisme d'affaires. Il est possible de saisir les opportunités d'affaires et déclencher des activités de développement même en période de crise.

Sur le sujet de l'interventionnisme de l'État, les participants s'entendent pour minimiser son rôle, mais pas au prix d'un entêtement illogique à demander l'abolition immédiate de toute intervention gouvernementale. Le rôle de la Chambre de commerce du district de Montréal dans le débat devra être d'organiser le désengagement sur un certain nombre d'années.

L'amélioration du climat a également beaucoup intéressé les congressistes. Cette amélioration passe entre autres par ce changement de mentalité: moins d'affrontement dans les relations de travail et concertation dans les interventions gouvernementales tout en les diminuant.



Photo R. Bertrand Inc.

**Le Congrès, c'est aussi des rencontres lors des cocktails et des soirées. Une rencontre au cocktail du samedi soir: M. Yves Guérard (Groupe Sobeco), Madame Lucette Saint-Amant (Agence Marsy), M. Pierre Fortier (Député d'Outremont) et M. Paul Dozois (Gérard Parizeau Ltée).**



## UNIGESCO

M. Bertin Nadeau a tout d'abord expliqué les activités de Unigesco, entreprise qui s'est d'abord spécialisée dans le domaine des assurances et qui, depuis la vente en 1982 des actifs de l'Unique-Vie et de l'Unique-Générale, a mis sur pied un plan de développement visant à acquérir de nouvelles entreprises industrielles et commerciales.

## SOCIÉTÉ DE GESTION SIDLY INC.

Le président de la SID, M. Paul Gauthier, est ensuite venu parler de la Société de gestion SIDLY Inc., entreprise née d'une association entre une compagnie québécoise existante, soit Inspectronic, une entreprise française possédant une haute technologie, soit la Société lyonnaise des eaux, et la Société d'Investissement Desjardins.

## LOGO

Le PDG de la firme Systèmes d'ordinateurs LOGO Inc., M. Michel de Grandpré, a pour sa part expliqué que le langage de programmation LOGO, mis au point par son entreprise, à l'aide de grands spécialistes internationaux, est maintenant utilisé par plusieurs fabricants d'ordinateurs personnels à travers le monde.

## GROUPE TRANSCONTINENTAL

"Être le meilleur c'est facile à dire et même facile à faire pour un individu. Le défi est d'amener une organisation entière à croire que oui, nous pouvons et nous serons les meilleurs."

C'est en ces termes que le président et directeur général du Groupe Transcontinental Ltée, M. Rémi Marcoux, s'est exprimé lors du panel réunissant les quatre dirigeants de jeunes entreprises montréalaises.

Le Groupe Transcontinental que préside M. Marcoux, compte aujourd'hui quelque 475 employés dans les secteurs de l'imprimerie, de la distribution, et de l'édition. Son chiffre d'affaires, de l'ordre de 55 millions \$ annuellement, provient à 40 pour cent des États-Unis.

## Une invitation aux gens d'affaires

Invité à titre de conférencier de clôture, M. Donald MacDonald, président de la Commission Royale sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada, a insisté pour que les gens d'affaires fasse valoir leur point de vue lors de la tenue des audiences de la Commission qu'il dirige.



Photo R. Bertrand Inc.

**M. Donald MacDonald, conférencier de clôture au 33e congrès annuel de la Chambre de commerce du district de Montréal.**

Le défi principal de la commission royale concerne la structure économique en place qui ne correspond pas à celle qui sera nécessaire dans les années à venir. Il a comparé l'importance des changements actuels de l'économie à la transformation profon-

de entraînée par la révolution industrielle du siècle dernier mais dont le rythme serait décuplé. Cette transformation risque fort d'amener une autre vague de chômage dans les années à venir, il faut s'ajuster rapidement.

M. MacDonald a dit vouloir profiter de l'expérience des milieux d'affaires face aux principales questions que se pose la Commission. Selon lui, cette expérience vécue a enrichi les gens d'affaires de connaissances qui échappent aux ministères, aux universités ou aux instituts de recherche. "Ces derniers savent peut-être comment les choses devraient fonctionner, mais vous savez comment elles fonctionnent en réalité", a-t-il dit aux congressistes. "C'est vous qui savez ce qui ne va pas, ce qu'il faut corriger, et aussi, ce qu'il ne faut surtout pas toucher".

La première série d'audiences publiques conduites dans tout le pays sera tenue du 6 septembre jusqu'au 15 décembre 1983.



Photo R. Bertrand Inc.

**Madame Denyse Lalongé (2e à gauche) et M. Robert Ternisien, président de l'organisation du Congrès, procèdent à la remise des prix aux gagnantes du tournoi de tennis: Mesdames Andrée Daoust et Francine Goyette.**



Photo R. Bertrand Inc.

**La gagnante du concours organisé par Photo R. Bertrand Inc., "Identifiez le vieux moulin", Madame Louise Dufresne, en compagnie de M. Robert Alary, auteur de la toile, et du président de la chambre, M. Pierre Brunet.**



## Nos remerciements aux généreux commanditaires du 33e Congrès

AES DATA LTÉE  
AIR CANADA  
ALCAN  
BANQUE CONTINENTALE DU CANADA  
BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE  
IMPÉRIALE  
BANQUE DE MONTRÉAL  
LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE  
LA BANQUE D'ÉPARGNE  
BANQUE FÉDÉRALE DE  
DÉVELOPPEMENT  
LA BANQUE MERCANTILE  
DU CANADA  
BANQUE NATIONALE DU CANADA  
LA BANQUE ROYALE DU CANADA  
LA BANQUE TORONTO-DOMINION  
BEAUREGARD, HUTCHINSON, McCOY,  
CAPISTRAN ET ASSOCIÉS, INC.  
BÉLANGER, LEGAULT DESIGNERS LTÉE  
BELL CANADA  
BRASSERIE LABATT LTÉE  
BRASSERIE MOLSON DU QUÉBEC LTÉE  
BRASSERIE O'KEEFE LTÉE  
BUREAU DU TOURISME D'ESPAGNE  
CARON BÉLANGER DALLAIRE  
GAGNON/ CLARKSON GORDON  
CEGIR  
CONSOLIDATED-BATHURST INC.  
CULINAR INC.  
DISTILLERIE GILBEY CANADA INC.  
DUCROS, MEILLEUR, ROY &  
ASSOCIÉS LTÉE  
FÉDÉRATION DES CAISSES POPULAIRES  
DESJARDINS DE MONTRÉAL ET DE  
L'OUEST-DU-QUÉBEC  
FIDUCIAIRES  
FLEURISTE VALOIS  
FRANCHISE PLUS INC.  
GÉRARD PARIZEAU LTÉE  
LE GROUPE SNC  
GROUPE SOBECO INC.  
HÉBERT, LEHOULLIER & ASSOCIÉS INC.  
HYDRO-QUÉBEC  
IBERIA LIGNES AÉRIENNES D'ESPAGNE  
IMPERIAL TOBACCO LTÉE  
IVANHOE INC.  
JOMAD INC. (LA BELLE CHOSE)  
LÉVESQUE, BEAUBIEN INC.  
PEAT, MARWICK  
PHOTO R. BERTRAND INC.  
PIERRE DES MARAIS INC.  
RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ  
& ASSOCIÉS  
SAMSON BÉLAIR  
SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC  
STEINBERG INC.  
TELBEC TÉLÉCOMMUNICATIONS  
TÉLÉGLOBE CANADA  
VACANCES ENTOURAGE LTÉE

## Les donateurs de cadeaux

Agence Marsy inc.  
Albert Dyotte Inc.  
Alcan  
Aline Lemelin Ressources et  
Communications Inc.  
Banque Continentale du Canada  
BG Checo International Ltée  
Le Bonaventure Westin Montréal  
La caisse populaire de Ste-Martine  
Canadien Pacifique Ltée  
Le Centre Sheraton Montréal  
Chagnon (1975) Ltée  
Ciments Canada Lafarge Ltée  
Claude St-Jean Restaurant  
Club de baseball de Montréal Ltée  
CN Rail  
Compagnie Pétrolière Impériale Ltée  
La Confédération des caisses  
populaires et d'économie  
Desjardins du Québec  
Desjardins, Ducharme, Desjardins  
& Bourque  
Désourdy Inc.  
Distillateurs Seagram Ltée  
Du Pont Canada Inc.  
Eaton du Canada  
Les Éditions Françaises Inc.  
Électricité Standard Inc.  
Fédération des caisses populaires  
Desjardins de Montréal et de  
l'Ouest-du-Québec  
G. Lebeau Ltée  
Hôtel du Parc  
Hôtel Méridien Montréal  
Hôtel Régence Hyatt Montréal  
Hydro-Québec  
Impérial Tobacco Ltée  
Kimberley-Clark Ltée  
Lavalin Inc.  
Lionel E. Lalongé & Associés Ltée  
Maison C. Lalongé inc.  
Marcellin Coderre-Pétanque  
Miron Inc.  
Opéra de Montréal  
Pierre Des Marais Inc.

Publications Décormag Inc.  
Le Quatre Saisons Montréal  
Le Reine Élizabeth  
Ritz-Carlton  
Samson Bélaïr  
Sélection du Reader's Digest  
(Canada) Ltée  
Sico Inc.  
Société de la Place des Arts  
de Montréal  
Société des alcools du Québec  
Steinberg Inc.  
Via Rail Canada Inc.

## Les commandites

Les affiches  
Impérial Tobacco Limitée  
Les balles et les tees de golf  
Banque de Montréal  
Les balles de Tennis  
Gagnon Sports  
Les blocs à écrire  
Pierre Belvedere Inc.  
Le cinéma  
France Film  
L'équipement technique  
d'enregistrement  
Lambert, Lepage, Labbé Inc.  
Corpav Inc.



Jean-Pierre Allaire, le sympathique  
encanteur de la soirée casino du  
jeudi.

Photo R. Bertrand Inc.



#### Les fleurs

Fleuriste Valois

#### Les fruits

Courchesne, Larose Ltée

#### Les journaux

Les Affaires  
Le Devoir  
Dimanche-Matin  
Finance  
Journal de Montréal  
La Presse

#### Les pièges à monnaie

JoMad Inc.

#### Les porte-documents

La Banque de Nouvelle-Écosse  
Fédération des Caisses populaires  
Desjardins de Montréal et de  
l'Ouest-du-Québec

#### Les sacs à surprise

Groupe des Épiciers Unis -  
Métro-Richelieu Inc.

Adams Brands

Bic Canada

Compagnie Beecham Canada  
Limitée

Compagnie S.C. Johnson Ltée

Compagnie Watt et Scott

Les Conserveries Canadiennes Limitée

Cooper Laboratories

Drouin et Lefebvre

Gillette Canada Limitée

Kimberly Clark

Maison d'Emballage Poly

Scub Marketing

Smith et Nephew Ltée

#### Les stylos

Banque Royale du Canada

#### Le télécopieur

Xérox du Canada

#### Le transport

Groupe des Épiciers Unis -

Métro-Richelieu Inc.

La Brasserie O'Keefe Ltée

#### Les trophées du tournoi de golf

Sun Life du Canada, compagnie  
d'assurance-vie

#### Les trophées du tournoi de tennis

La Distillerie Gilbey Canada Inc.



Photo R. Bertrand Inc.

M. Normand Latreille (Régence Hyatt) cherche le meilleur "angle" pour un coup parfait.



Photo R. Bertrand Inc.

Une nouvelle activité sportive très populaire au congrès de cette année, le volleyball.



Photo R. Bertrand Inc.

Quelques participants passionnés à la soirée casino du jeudi.

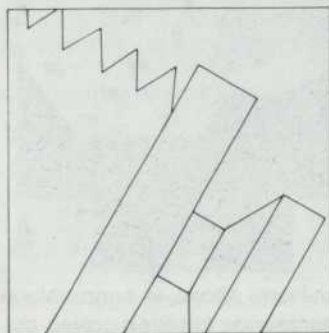


Photo R. Bertrand Inc.

4807 ave. Harvard,  
N.D.G., Montréal, P.Q.  
H3X 3P1  
(514) 489-2513

Service Pagette 331-6100 (1613)

Commercial  
Industriel  
Nominations  
Congrès

**UN PROFESSIONNEL AU SERVICE  
DES PROFESSIONNELS**



# Nouvelles adhésions

## Campagne téléaction '83

Cette liste complète le cahier spécial publié en mai avec le Commerce Montréal sur la campagne de recrutement téléaction '83.

### Sociétés

**Alpha-Vico Canada Inc.**  
Louis Berthiaume

**André Lalonde Sports Inc.**  
André Lalonde  
P.A. Gendron  
René Lamarre

**B.E.D. Concept & Communication Ltée**  
Gilles Elie

**Blouin, Blouin et Associés, Architectes**  
André Blouin  
Marc Blouin  
Patrick Blouin

**Boutique Marie Claire (1973) Ltée**  
Réal Lafrance  
Marie-Claire Lafrance  
Yvan Gauthier

**C.R.O.P. Inc.**  
Yvan Corbell  
Denis Fagnau  
Claude Gauthier

**CFCF Inc.**  
J.A. Pouliot

**Caisse canadienne de dépôt de valeurs Limitée**  
Claude Ayotte

**Chalifour Marcotte & Associés Inc.**  
Pierre Marcotte  
André Chalifour  
Yves Léger

**Cidrobec - Dumont - Chanteclerc**  
Jean-Denis Côté  
Alain Lecours  
P.A. Gemme

**Club Med. Inc.**  
Jean-Michel Landau  
Marie-Josée Mercier  
Nicole Latrémolle

**Collège O'Sullivan de Montréal Inc.**  
Rodolphe Rousseau

**Compagnie Borden Limitée**  
André Gauthier  
Robert Héту  
Collette Carrignan

**Construction Catcan Inc.**  
Tony Catania  
Frank Catania  
Salvatore France

**Copak (Montréal) Ltée**  
Jean-Guy Larouche  
Yvan Jalbert  
Youssef Khouri

**Dale & Compagnies Limitée**  
Pierre Morrissette  
Jacques Viens  
Robert Drouin

**Dimension Environnement Limitée**  
J.P. Lamoureux

**Distillerie Meagher Ltée**  
André Galipeau  
Jean-Pierre Surprenant  
Jean Poulin  
Roger Meloche

**Distributeur Tapico Ltée**  
Marcel Melançon

**Enseignes Cummings du Canada Ltée**  
Roger Laterreur

**Entreprises Nord Construction (1962) Inc.**  
Calogero Alacchi  
Vincenzo Alacchi  
Pietro Roberto Alacchi

**Hypmor Ltée**  
Pierre Galarneau  
Roland St-Jacques  
Carole Handfield

**Imperial Converters Ltd**  
Frank Haddad  
Michael Haddad  
Richard Batah

**J.K. Investment (Canada) Ltd**  
Joe Krakauer

**Jordan Marketing Ltée**  
Paul Levee

**L.W. Beauchamp Insurance Agency Ltd**  
Lionel Beauchamp

**Lab-Volt Ltée**  
Jean-Louis Leblanc  
Gilles Poulin  
Owen Mclements

**Lécuyer & Fils Ltée**  
Denis Laroche  
Maurice Lécuyer  
Richard Ménard

**Lefebvre Daigneault, Hamelin Inc.**  
J.P. Lefebvre  
Benoit Daigneault  
Serge Hamelin

**Leroux, Leroux, Nantel, Papin & Associés**  
Raymond Nantel

**Lynx Industries Inc.**  
Robert Schram

**Métaux ouvrés Alfa Inc.**  
Jean Téoles

**Meubles du Québec inspiration XIX Limitée**  
Bernard Laporte  
Gilles Morin  
Jean Brochu

**NTI Inc.**  
Frank Rubin  
Gilles Beaulieu  
Jacques Hamelin

**O E Inc.**  
Dieter Jahnké  
Paul Iacovelli  
Marc Paquet

**Pépin, Létourneau & Associés**  
René Roy  
Pierre Journaix  
Alain Laviolette

**Place Mercantile**  
Marc Donolo

**Planicom/PNMD Inc.**  
J.P. Arvisais  
Gérard Normandin  
Jean Prévost

**Publicité Ronalds-Reynolds Limitée**  
Yves Ménard

**Raymond Joyal Cadieux et Ass. Ltée**  
Pierre Sabourin

**Restaurant Les Serres du Vieux Montréal Ltée**  
Georges Durst  
Lisette Paradis  
Ken McEachern

**Robert A. Fournier et Associés Limitée**  
Robert A. Fournier  
Marcel Bricault  
Guy Laviolette

**Mikes Sousmarins Inc.**  
Peter DeRos

**Rôtisseries Au Coq Ltée**  
Renald Benny

**Roy & Associés**  
Jean-Pierre Roy  
Denis Laplante  
Jacques Bissonnette

**Ste-Marie & Laurent Inc.**  
André Lawrence

**Thibault Marchand & Cie C.A.**  
André Thibault

**Valentino Furniture Inc.**  
Joseph Valentino  
Dominique Valentino  
Rina Valentino

**Zurich du Canada, compagnie d'assurance-vie**  
Jean-Claude Legault  
André J. Séguin  
Edward Bryce Lowe

### Individus

**Bertrand, Pierre**  
Plani-Cra Inc.

**Biro, Kersti**  
Centre de Recherches Contemporaines Inc.

**Brunelle, Guy**  
Guy Brunelle Inc.

**Cayouette, Simon**  
Cayouette et Saia Architectes

**Clermont, Michel**

**Deschamps, Gabrielle**  
Association Canadienne d'articles de sports

**Di Zazzo, Rocco**  
Investissements Pro-Canada Inc.

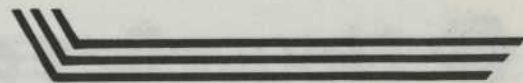
**Guimond, Michel**  
Jean Guimond & Associés Inc.

**Hébert, Jacques**  
Jay Peak

**Kampitsis, Andy**  
D.A.D. Voyages

**Labrousse, Jean-Marie**

**Lamontagne, Marc**  
Marc Lamontagne & Associés Inc.



**Leblanc, Jean-Robert**  
Promo Idées Inc.

**Mariani, Salvatore**  
Courtier

**Massie, Robert**  
J.N. Massie & Fils Ltée

**Morin, Jeannot**  
Jeannot Morin Associé C.G.A.

**Poulin, Jeannine**  
Magasin Lajeunesse Inc.

**Reford, L.A.M.**  
Aliments Dainty Foods Inc.

**St-Onge, Aline**  
Hebdos Métropolitain

**Santoianni, Giovanni**  
Contracteur résidentiel

**Tremblay, Pierre**  
Assurance-Vie Dubeau Limitée

**Zeppilli, Remo**  
Remo Construction Inc.

## Nouveaux délégués

**Arsenaux Canadien Ltée**  
Louis Ménard  
Pierre Oliveri

**Caisse populaire de St-Marc de Rosemont**  
Marcel Brouillé  
Guy Lafrenière

**CEGERCO Inc.**  
Réjean Dallaire

**Consad Inc.**  
Gilles Bégin  
Marcel Lemay

**Desforges, Germain et Associés, C.A.**  
Claude Germain

**Éditions biographiques  
canadienne-française**  
Françoise Brais

**Garda du Québec Ltée**  
Jocelyne Dugas

**Location Pierre Lafleur Ltée**  
Denise Labrecque

**Natomas du Canada, Ltée**  
Lorrain Durocher

**Pageau, Morel & Associés**  
Philippe Lefebvre  
Roch Tremblay

**Portes Richards-Wilcox Mtl Ltée**  
Gilles Duchesneau  
Richard Malec

**Produits Corfil Ltée**  
Rita Corriveau

**Société d'entretien Keystone Canada  
Inc.**  
Robert Patterson

## Avril 1983

### Sociétés

**Bellemare, de Passillé & Associés Inc.**  
Georges de Passillé  
Raymond Bellemare  
Louise de Passillé

**Bottin Vert**  
Jean-Yves Girard  
Jean Deslongchamps  
Jacques Bastien

**CGI Inc.**  
Marcel Ouellet  
Serge Godin  
Jean Brassard  
Luc Pinard  
Pierre Julien

**Gest-Accor Inc.**  
Yves Royal  
Marcel A. Masse  
Michel Matte

**Giroux & Deslauriers (1974) Inc.**  
Pierre Giroux  
Luc Giroux

**Groupe Foumy Ltée**  
Stéfane Foumy  
Françoise Turgeon  
Romano Fumi

**HILROY (division d'Abitibi Price Inc.)**  
Claude Arbique  
André Tremblay

**LMBDS-SIDAM Inc.**  
Pierre Lajoie  
Jean Roquet

**Matériaux de Construction Atlas**  
Frank Betts  
Jacques Lafond  
Claude Sauvé

**McNeil Mantha Inc.**  
François Gélinas  
Paul Mathurin  
Fernand Liboiron

**Moulin Hotte et Gamache**  
Alain Hotte  
André Moulin  
André Gamache

**Multi-Automatic Transmission Inc.**  
Claude Déland

**Publicité Foote, Cone & Belding**  
J. Barry O'Hara  
Robert Thériault  
Luc Déziel

**Rolmex**  
Roland St-Pierre

**Soho Inc. La Côte à Baron**  
Annick Bertrand  
Henri Bertrand

### Individus

**Caron-Groulx, Micheline**  
Glavin & Associés

**Couture, Gaétan**  
INCI inc.

**Faucher, Pierre**  
Sucrerie Lamontagne

**Forté, Yves**  
Métélem Ltée

**Gagnon, Aldéi**  
SOPA Inc.

**Hooper, Aline**  
Affiliated Technical  
Services of Canada Ltd

**Landurie, Jacques**  
Les Halles Restaurant

**Lecavalier, Robert M.**  
Les Boutiques Hortax Inc.

**Marier, Marcel**  
Union-Vie (assurance Drummondville)

**Marsan, Jean-Yves**  
Accessoires de Chaussures MARVEL Inc.

**Nault, Richard F.**  
Lynch Transcom Inc.

**Patenaude, J.-Z.-Léon**  
Centre d'édition du gouvernement du  
Canada - édition française

**Pellerin, André**  
Nettoyeur Ontario

**Plante, Daniel**  
Bazinet & Fils Inc.  
Division Shur Gain (Canada Packers)

**Pouliot, Roland R.**  
Gauvin Dumais & Associés

**Séguin, Gérard**  
Postes Canada

**Vallerand, Jean-Guy**  
Restaurant Butch Bouchard

## Nouveaux délégués

**Air Canada**  
Gilles Beauregard

**Aliments Delisle Ltée**  
Serge Bragdon

**Association des fabricants de meubles  
du Québec Inc.**  
André Laurent

**Banque fédérale de développement**  
Jean-Claude Provost

**Bell Canada**  
Jacques B. Bérubé

**Bombardier Inc.**  
Serge Huot  
Gilles Courville

**Brasserie O'Keefe Limitée**  
Ed Prévost

**Caisse centrale Desjardins du Québec**  
A. Couture  
M. Thérien

**Énergie atomique du Canada Limitée**  
W.R. Blais  
R. Després

**Ernst & Whinney**  
Claude Dolan  
Richard Turcotte  
David Azoulay  
Alain Paris

**F. Pilon Inc.**  
Michel Brière



# Nouvelles adhésions

## Fédération des Caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest du Québec

Marcel Boyer  
Claude Lyonnais  
Yves Malo  
Robert Guerriero  
Yvon Paquette  
Gaëtan Couture

## Fédération des Pilotes du St-Laurent et des Grands Lacs

Fernand Lemay  
Ferdinand Young

## Fisher Scientifique Limitée

René Benoit

## Hôtel Bonaventure

Odette LeMoine

## Hôtel Méridien Montréal

Jean-Claude Andrieux  
Jean-Claude Bailly  
Charles B. Nadeau

## Jas. A. Ogilvy's Inc.

Suzanne Hurst

## Maheu Noiseux Roy & Associés

Francine Philips

## Métropolitaine, compagnie d'Assurance-vie

Céline Joly-Marseille  
Marie-Claire Dormeau  
Denis Petit  
Jean-Luc Marcil  
William Foliot

## Montreal Trust Company

Michel Lavoie

## Office des congrès et du tourisme du grand Montréal Inc.

François Drapeau  
Jean Verdon

## Prévoyants du Canada - Assurance Générale

Gérard McCann  
Jean-Marie Bernier  
Jean Bouchard  
Michel Bédard  
Antonio Gagné  
Raymond Brooks

## Protection Mutuelle compagnie d'assurance

P. Beauséjour  
P. Lhotsky  
F. Drake

## Quatre Saisons

Pierre Quintal

## Québécoir

Ghislain Leblond  
Pierre Beaudry  
Richard Look  
J. Pierre Howison  
Francis Léger

## Rolland Inc.

Guy Duplessis

## Saga Transport Canada Inc.

Hugues Smertnik

## Sanctuaire du Mont-Royal Ltée

Lee Lambert

## Sauvé Frères (1957) Limitée

M. Sauvé

## Société des Alcools du Québec

Maurice Hébert

## Société générale de financement

Maurice Brossard

## Sun Life du Canada

## Compagnie d'Assurance-Vie

Pierre Saddik  
Marcel Gingras  
Philippe Bouchard

## Tassé & Associés, Limitée

Georges H. Hoffe

## Tilden Auto-Location

Michel J. Matteau

## Unigesco Inc.

Gérard Forest

## Université Concordia

S. Appelbaum

## VIBRAPIPE une division de Ciment Lac Ontario Limitée

Hubert Daigle  
Charles Danis

## Westinghouse Canada Inc.

P.A. Gagnon  
R.L. Papineau

## Zellers

Jean-Louis Lemoine

## LE NIC

**Nous Nous Intégrons en Commun, le NIC, organisme financé par Centraide, fut fondé en 1979 par et pour les personnes handicapées et est voué à la défense de leurs droits et intérêts, nous entretenait, dans le dernier numéro de Commerce Montréal, de la situation d'ensemble, vécu quotidiennement par les personnes handicapées.**

**Le présent article poursuit le dialogue!**

Qu'attendons-nous!

Des rampes d'accès installées à tous vos escaliers, des toilettes et salles d'essayage adaptées aux besoins spécifiques des personnes handicapées, des allées plus larges permettant une libre circulation, des panneaux indicateurs aisément utilisables par des individus atteints d'un déficit visuel...

Un personnel aussi sensibilisé qu'ouvert quant aux services particuliers que celui-ci aura à offrir à certaines gens, lesquelles se trouvent limitées par des impératifs les astreignant à solliciter une aide "différente".

Vous croyez que c'est beaucoup demander! Oui, peut-être bien...

Cependant, si vous modifiez un tant soit peu votre angle d'observation, vous apercevrez qu'à long terme l'entreprise s'avérera rentable. En effet, songez au surplus de clientèle qu'attireront les réformes effectuées. Lorsque nous disons "surplus de clientèle", nous pensons bien sûr à l'ensemble des personnes handicapées, mais aussi aux personnes âgées, aux personnes obèses, aux femmes enceintes... Tous ces consommateurs potentiels interpréteront l'amélioration de vos services dans le sens d'une marque d'attention supplémentaire, laquelle se révélera d'autant plus appréciée qu'elle les motivera à l'achat.

D'accord me direz vous, toutes ces

conjectures m'apparaissent alléchantes, mais la restauration de nos édifices ainsi que la sensibilisation des intervenants, représente une tâche d'envergure!!!

Aussi, afin de vous conseiller sur les différentes démarches à entreprendre dans le but que vos efforts correspondent aux véritables attentes des personnes concernées, Nous Nous Intégrons en Commun en collaboration avec la Chambre de Commerce de Montréal sont prêts à mettre sur pied des séances d'information qui aborderaient divers aspects de ce vaste sujet...

...à quoi ressembleraient ces échanges?

Le NIC

Normand Lévesque  
Tél.: 273-1713



# PIR

## Relations publiques et industrielles Ltée

Fondée à Montréal en 1946

Conception et réalisation de programmes  
globaux de communication

- Analyses et stratégies • Relations publiques • Relations de presse
- Relations gouvernementales • Relations communautaires • Formation en studio d'orateurs et de porte-parole • Publications d'entreprises
- Promotions • Dons d'entreprises • Publicité sociétale
- Production et arts graphiques

1800 ouest, rue Sherbrooke  
Montréal, Québec H3H 1E4  
Téléphone: (514) 937-5383

Montréal • Ottawa • Toronto • Fredericton • Vancouver • Calgary • Halifax

les immeubles

## Germain GAGNON

et associés inc. Tel.: 866-4457

# GAGNON

commercial  
industriel  
investissement  
location de bureau

courtier en immeubles

555, boul. Dorchester ouest suite 750 Montreal, Que. H2Z 1B1

## deGrandpré, Deschênes, Godin, Paquette, Lasnier et Alary

Avocats

C.P. 108, Montréal H4Z 1C2  
Téléphone: 878-4311

2501, tour de la Bourse, 25<sup>e</sup> étage Place Victoria



Étude

paquette, rocheleau, dion, grenier & associés

HUISSIERS

siège social:

511 place d'armes, suite 800, montréal, québec H2Y 2W7  
tél.: (514) 284-1007

ATTENTION:

Gens d'affaires et  
professionnels qui  
voyagent



Au coeur du quartier des affaires

## VOYAGES MERCATOR INC

360, rue St-Jacques, Montréal  
(Québec) H2Y 1K1 Suite 060  
(accès également au 361 ouest, rue Notre Dame)  
Téléphone: (514) 842-6456 Téléc 05-25246

Permis du Québec



# Exekor

Consultants Ltd/ltée  
spécialistes,

Réaffectation du personnel de cadre  
(Executive re-employment counselling)

Guy de Puyjalon  
Président

186 Sutton Place, Suite 112  
Beaconsfield H9W 5T6  
(514) 694-1794

Groupe Sutton

- TRANSITAIRES INTERNATIONAUX
- COURTIERS EN DOUANES
- CONSEILLERS EN DOUANES
- FRET AÉRIEN ET CONSOLIDATION
- ENTREPÔSAGE
- EMBALLAGE POUR EXPORTATION
- SERVICE DE CONTAINERS
- ASSURANCE TRANSPORTS

Service de groupage  
maritime et aérien  
import-export.

Représentation internationale



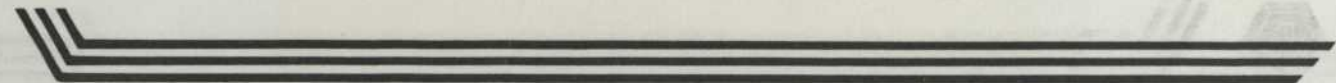
## St-Arnaud Bergevin Limitée

410, RUE ST-NICOLAS,  
MONTRÉAL, QUÉ. H2Y 2P5,  
TÉLÉPHONE (514) 285-1500  
CÂBLE: BLACKSTAR MONTRÉAL  
TÉLÉX 05-25176

SIÈGE SOCIAL

Succursales et compagnies affiliées dans les villes suivantes:

- Montréal • Aéroport de Dorval • Ville Lasalle • Dorval • Pointe-Clare
- Mirabel • Lacolle • Phillipsburg • Québec • Sept-Îles • St-Jérôme
- St-Jean (Québec) • Les Saules (Québec) • Toronto • Agincourt
- Oakville • Toronto International Airport



Université du Québec  
École nationale d'administration publique

**CRISE ET LEADERSHIP**  
Les organisations en mutation

COLLOQUE ÉNAP-83  
29, 30 septembre,  
1<sup>er</sup> octobre 1983,  
Palais des congrès,  
Montréal

À retourner à: Colloque ÉNAP-83  
945, avenue Wolfe  
Sainte-Foy  
Québec - G1V 3J9

Je suis intéressé(e) - à recevoir le programme du colloque  
- à participer au colloque                    oui  
   non  
   peut-être

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
Employeur \_\_\_\_\_  
Fonction \_\_\_\_\_

Sur ce thème, l'ENAP présente

● **un ouvrage collectif**

Publié par Boréal Express, disponible en  
librairie le 10 mai 1983.

● **une série de 24 émissions de  
télévision**

À compter du 25 avril, aux canaux

Montréal	24 (Intervision)
	27 (Cable TV)
Québec	25
Chicoutimi	18
Hull	24
Gatineau	25

● **un colloque**

... parole aux femmes et aux hommes d'ac-  
tion parce que l'hypothèse soumise aux par-  
ticipants est que le leadership sur lequel il  
faut dorénavant compter se situe plus à leur  
niveau qu'à celui des «définisseurs» et des  
planificateurs...

**Chaque semaine dans**



- Le calendrier des activités de la  
Chambre de commerce du  
district de Montréal
- Toute l'information économique  
et financière
- Des profils d'entreprises
- Des chroniques (fiscalité,  
marketing, placements, etc...)
- Des dossiers fouillés



pour vous abonner rapidement  
**(514) 842-3131**



**RAYMOND, CHABOT,  
MARTIN, PARÉ  
& ASSOCIÉS**

Comptables agréés

Représentation à travers le Canada par :

**DOANE  
RAYMOND**  
associés

Représentation internationale par :

**Grant Thornton**  
International



## Éclatant succès de la Journée internationale 1983

À la lumière d'un rapide bilan de la Journée internationale, tenue le 25 mai dernier à l'Hôtel Bonaventure, la Chambre a pu constater l'ampleur du succès remporté par cette première, organisée par CMI (Commerce Montréal International), le service de la Chambre offert aux entreprises actives sur les marchés internationaux.

Le colloque, divisé en trois ateliers consacrés à l'analyse d'une transaction internationale, attirait plus de 200 participants et 400 personnes assistaient au banquet de clôture au cours duquel se faisait la remise du Prix d'excellence CMI de la Banque Royale, à l'entreprise qui s'est distinguée par sa contribution au rayonnement international de Montréal. Parallèlement à la tenue du colloque, une exposition regroupant une trentaine d'entreprises, d'organismes gouvernementaux axés sur l'exportation et d'ambassades étrangères animaient des kiosques

d'information!

La Chambre de commerce du district de Montréal tient à remercier tous ceux qui de près ou de loin ont permis de réussir cette première. En particulier, les commanditaires: la Banque Royale du Canada, Cégelec Industrie Inc., C.I.L. Inc., Énergie Atomique du Canada Ltée, Fleuriste Valois Inc., et Lavalin Inc..

La Chambre est convaincue que ces excellents résultats n'auraient pu être obtenus sans l'implication importante de la firme Lavalin. Son président, M. Bernard Lamarre, agissait à titre de président d'honneur de la journée et M. Marc Parent, président de sa filiale Econosult, et président du Comité Affaires internationales, responsable de l'organisation de l'événement, n'a pas ménagé ses efforts depuis l'automne dernier.

La Banque Royale du Canada s'est

également beaucoup impliquée en offrant tous les prix décernés lors de cette première Journée internationale CMI. La Bourse de Montréal se méritait le premier Prix d'excellence CMI de la Banque Royale en raison de ses réalisations dans le domaine international en 1982-1983, notamment, entre autres, sa participation dans l'European Gold Options Clearing Corp. d'Amsterdam, la mise sur pied du premier marché d'options sur l'or en Amérique du Nord, ainsi que du premier marché d'options sur devises. D'autres concurrents de taille étaient en nomination. La Banque Royale remettait trois autres prix aux firmes: Ducros, Meilleur, Roy & Associés Ltée (2e prix), Pratt & Whitney Canada Inc. (3e prix), et Sofati Ltée (4e prix). B.G. Checo International Inc., C.I.L. Inc., Marine Industrie Ltée, et la Société d'Investissement Desjardins étaient également finalistes.

### Quelques images de la Journée internationale 1983:



Photo R. Bertrand Inc.

Le Maire de Montréal, M. Jean Drapeau, le premier vice-président et directeur général de la Banque Royale du Canada, M. François Paradis, et M. Pierre Brunet, président de la Chambre et président du jury, procédant à la remise du premier Prix d'excellence de la Banque Royale à M. Pierre Lortie, président de la Bourse de Montréal.



Photo R. Bertrand Inc.

M. Serge Meilleur, vice-président de la firme Ducros, Meilleur, Roy et Associés (DMR), reçoit une plaque souvenir pour le second prix d'excellence, des mains du président du Conseil de la Chambre, M. Serge Saucier et du président du Conseil de la CUM, M. Pierre Des Marais II, également conférencier lors du banquet clôturant la Journée internationale '83.



Photo R. Bertrand Inc.

M. David Caplan, vice-président exécutif de Pratt & Whitney Canada Inc., reçoit le troisième prix d'excellence des mains de M. Jean Lapierre, député de Shefford et secrétaire parlementaire aux Affaires extérieures, et de M. Bernard Lamarre, président de Lavalin Inc. et président d'honneur de la Journée internationale '83.



Photo R. Bertrand Inc.

M. Claude Courtemanche, vice-président, Afrique du Nord et Moyen-Orient, Sofati Ltée, reçoit le quatrième prix d'excellence des mains de M. Marc Parent, président de Econosult et président du Comité Affaires internationales de la Chambre, responsable de l'organisation de la Journée.



L'Honorable Charles Lapointe, Ministre d'État, Relations extérieures, accepte un souvenir de sa présence à titre de conférencier au déjeuner-causerie, de la part du vice-président exécutif de la Chambre, M. André Vallerand, et de M. Pierre Brunet, président de la Chambre.



Un aperçu de l'affluence aux kiosques d'information animés par des entreprises et organismes actifs sur le plan international.

Photo R. Bertrand Inc.

Photo R. Bertrand Inc.

## Quand vous emmenez la famille à l'étranger...

Que ce soit aux États-Unis, en Europe ou ailleurs, les soins médicaux et hospitaliers peuvent coûter très cher... surtout pour un étranger.

Alors protégez-vous en souscrivant à notre régime d'assurance-maladie **SÉCURÉTÉ**.

Vous et toute votre famille serez protégés pour toute la période des vacances, jusqu'au 15 septembre.\*

**Seulement 25 \$**



Téléphonez directement à nos bureaux:  
Montréal: (514) 844-9583  
ou sans frais 1 (800) 361-5139  
Nous acceptons aussi les cartes VISA et MASTERCARD.

\*La protection entre en vigueur à la date de la réception de la demande de protection par La Croix Bleue du Québec, et le demeure jusqu'au 15 septembre.

### Protégez-vous avec

# SÉCURÉTÉ

ASSOCIATION D'HOSPITALISATION DU QUÉBEC  
**LA CROIX BLEUE**  
et sa filiale DU QUÉBEC  
LA COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE-VIE DU QUÉBEC  
**LA MUTUELLE-VIE**  
DU QUÉBEC



## CORPAV inc.

### LOCATION

- Equipement audio-visuel
- Vidéo • Circuit fermé
- Projectionnistes disponibles

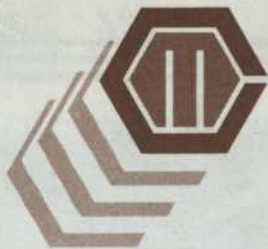
— SPECIALITE —

CONVENTIONS — EXPOSITIONS — SEMINARS

400 MCGILL (Vieux Montréal),  
MONTRÉAL, QUÉBEC H2Y 2G1

(514) 845-6277

Nous livrons



Bibliothèque Nationale  
 Département Périodiques  
 1700, rue Saint-Denis  
 Montréal (Québec)  
 H2X 3K6



**Commerce Montréal**  
 La Maison du Commerce  
 1080, côte du Beaver Hall  
 Montréal (Québec) H2Z 1T1  
 Tél.: 866-2861

## À VOTRE AGENDA...

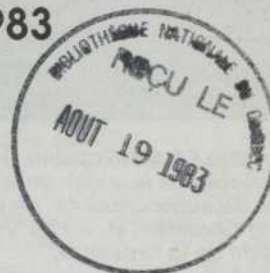
### JOURNÉE DE GOLF — JEUDI, 25 AOÛT 1983 AU CLUB DE GOLF DE LACHUTE



Le président du comité des Sports et loisirs

M. Raynald THIVIERGE  
 Directeur des ventes et marketing  
 Distillerie Gilbey Canada Inc.

et son équipe vous invitent à vous inscrire  
 dès maintenant pour un meilleur choix de départ



#### départs entre 8h00 et 11h30

P.S. Le "pro" nous promet un système de départ plus efficace!

**IMPORTANT! N'oubliez pas de vous inscrire à notre concours de PUTTING.**

*Vos billets vous seront envoyés, après  
 réception du paiement, "à la fin du mois de juillet"*

**RÉSERVÉ AUX MEMBRES**



Renseignements: Danielle Lalonde, 866-2861

### Journée de golf - le jeudi 25 août, au Club de golf de Lachute.

Nom \_\_\_\_\_ Fonction \_\_\_\_\_

Entreprise \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_ tél.: \_\_\_\_\_

( ) golf, voiturette, cocktail, dîner 62\$

( ) golf, cocktail, dîner 55\$

( ) cocktail, dîner 30\$

( ) ci-inclus un chèque à l'ordre de La Chambre de commerce du district de Montréal

Mon groupe de quatre comprend:

M \_\_\_\_\_

M \_\_\_\_\_

M \_\_\_\_\_

M \_\_\_\_\_

Temps de départ préféré \_\_\_\_\_  
 (Le temps disponible le plus rapproché vous sera  
 communiqué.)

( ) compléter mon groupe de quatre,  
 mon handicap est de \_\_\_\_\_  
 L'heure de votre départ sera indiquée sur  
 chaque billet.